

Закрытое акционерное общество "НПО Флейм" (сокращенно - ЗАО "НПО Флейм") (пос. Бугры, Ленинградская область, РФ), именуемое в дальнейшем "Поставщик", в лице Генерального директора Дудукалова Александра Петровича, действующего на основании Устава, с одной стороны, и Общество с ограниченной ответственностью «GMC Engineering», (сокращенно – ООО «GMC Engineering») (г. Кишинев, Республика Молдова), именуемое в дальнейшем "Покупатель", в лице директора Георгицэ Андрея Георгиевича, действующего на основании Устава, с другой стороны, заключили настоящий Контракт о нижеследующем:

1. Предмет контракта.

1.1. Поставщик обязуется изготовить и поставить, а Покупатель принять и оплатить заказанную продукцию в ассортименте, количестве и на условиях согласно спецификациям, прилагаемым к настоящему контракту и являющимся его неотъемлемой частью.

В случае пролонгации настоящего контракта количество и ассортимент продукции предусматриваются сторонами в Спецификациях, являющихся неотъемлемой частью Контракта.

1.2. Сроки отгрузки и порядок расчетов продукции на каждую партию товара могут дополнительно согласовываться сторонами в спецификациях к настоящему контракту.

Сроки отгрузки продукции, указанной в Спецификациях к настоящему Контракту, продлеваются пропорционально на количество дней карантина в случае закрытия ЗАО «НПО Флейм» на карантин (либо населенного пункта, в котором расположено ЗАО «НПО Флейм»), и/или на количество дней введения режима повышенной готовности (самоизоляции) или чрезвычайной ситуации/чрезвычайного положения на территории г. Санкт-Петербург и/или Ленинградской области, либо на территории РФ, и/или на количество дней законодательного запрета/ограничения по перемещению товаров, работ и услуг между субъектами РФ и/либо странами, и/или на количество дней непоставки в адрес ЗАО «НПО Флейм» комплектующих, материалов (сырья), неоказания услуг/невыполнения работ, необходимых для изготовления продукции, указанной в Спецификациях к настоящему Контракту, по причине введения аналогичных вышеуказанных мер в отношении поставщиков таких комплектующих, материалов (сырья), исполнителей услуг, работ.

1.3. Общая сумма контракта складывается из Спецификаций к настоящему Контракту и ориентировочно составляет 5 900 000,00 (пять миллионов девятьсот тысяч) российских рублей РФ (НДС-0%).

1.4. В стоимость продукции входит стоимость тары, маркировки, упаковки, погрузки в транспортное средство Покупателя, стоимость оформления сертификата формы СТ-1, экспортные таможенные сборы на территории РФ.

1.5. Валюта Контракта – российский рубль.

1.6. Валюта платежа – российский рубль.

2. Порядок расчетов.

2.1. На основании оформленной Спецификации на поставку продукции Поставщик выставляет Покупателю счет на оплату с указанным в нем кодом валютной операции (VO).

2.2. В соответствии с настоящим контрактом Покупатель производит расчет за продукцию в российских рублях в безналичной форме на банковские реквизиты Поставщика в сроки и на условиях, указанных в Спецификациях к настоящему контракту. Датой оплаты считается дата поступления денежных средств на расчетный счет Поставщика.

2.3. При платеже Покупателем все банковские расходы оплачиваются Покупателем, при платеже Поставщиком все банковские расходы за счет Поставщика.

3. Сроки и порядок поставки

3.1. Отгрузка продукции по настоящему контракту производится Поставщиком, автомобильным транспортом на условиях FCA (франко – перевозчик) ЗАО "НПО Флейм" (в соответствии с "Инкотермс-2020"), в сроки и на условиях, указанных в Спецификациях к настоящему контракту. Поставщик обязан за 10 дней до готовности продукции к отгрузке уведомить в письменном виде об этом Покупателя. При отгрузке продукции Поставщик направляет в адрес Покупателя оригиналы следующих сопроводительных документов:

- Инвойс;
- Счет-фактура;
- Сертификат происхождения товара форма СТ-1 (оригинал);
- Грузовая таможенная декларация отправителя;
- Товарно-транспортная накладная (CMR);
- Документы на продукцию (паспорт на изделие, руководства по эксплуатации);

- Фитосанитарный сертификат на упаковочную тару, выданный уполномоченным органом страны отправителя;
- Упаковочный лист;
- Товарная накладная ТОРГ-12.

Упаковочный лист должен содержать следующую информацию:

- Точное описание товара (полное наименование).
- Технические и основные (главные) коммерческие характеристики, определяющие качественные, количественные и конструктивные параметры товара (ТУ, ГОСТ, марка, диаметры).
- Сведения о количестве грузовых мест, их упаковке и маркировке, а также сведения о количестве, упаковке, расфасовке и маркировке товаров, которые содержатся в середине каждого грузового места.

3.2. Обязательства Поставщика считаются выполненными и право собственности, а также риск случайной гибели продукции переходят на Покупателя в момент передачи продукции уполномоченному представителю Покупателя (Грузоперевозчику).

3.3. Датой отгрузки считается дата штампа перевозчика о приеме груза к перевозке на автомобильной товарно-транспортной накладной (CMR).

3.4. Покупатель обязуется до 14 числа месяца, следующего за отгрузкой Товара, для целей подтверждения Поставщиком нулевой (пониженной) ставки налогообложения, предоставить Поставщику скан-копию Товарной накладной по форме ТОРГ-12 с печатью, подтверждающей приемку Товара Покупателем.

3.5. Покупатель обязуется в течение 20 календарных дней с момента поступления товара на склад Покупателя, подписать со своей стороны и направить Поставщику следующие документы, необходимые для подтверждения Поставщиком нулевой (пониженной) ставки налогообложения:

- оригинал товарно-транспортной накладной (CMR) или ж/д накладной;
- оригинал товарной накладной ТОРГ-12;
- копию грузовой таможенной декларации отправителя.

3.6. Сдача-приемка Продукции по количеству и качеству производится в соответствии с требованиями Инструкции Госарбитража при Совете Министров СССР о порядке приемки продукции П-6 от 15.06.65г. и П-7 от 25.04.66г. с последующими дополнениями и изменениями к ним, согласно товаросопроводительных документов: товарной накладной, счета – фактуры, сертификата происхождения по форме СТ-1.

3.7. В случае обнаружения при приемке Товара, на складе Покупателя, нарушения условий настоящего Контракта и соответствующей спецификации относительно количества, качества, комплектности продукции, Покупатель не позднее 3 (трех) рабочих дней с момента выявления несоответствия уведомляет (по факсу и/или электронной почте) Поставщика о необходимости направления последним своего представителя для составления акта о несоответствии. Если в течение 10-ти рабочих дней с даты получения факсимильного и/или электронного сообщения о выявленном несоответствии по качеству, количеству, комплектности поставленного Товара Поставщик не обеспечит прибытия своего представителя, приемка Товара осуществляется Покупателем в одностороннем порядке. Поставщик обязан заменить, допоставить, доукомплектовать забракованную Продукцию Товаром надлежащего качества, количества, комплектации в порядке, предусмотренном пунктами 4.2, 4.3 Контракта. Все расходы связанные с заменой, допоставкой, доукомплектованием Продукции производятся за счет Поставщика.

3.8. Товар отгружается при наличии оригинала контракта и спецификаций к нему, оформленных должным образом обеими Сторонами. В противном случае Поставщик вправе не осуществлять отгрузку Товара и взимать с Покупателя плату за ответственное хранение Товара в размере 0,5% от стоимости Товара, оставленного на хранение, за каждый календарный день хранения.

4. Качество, комплектность продукции, гарантии.

4.1. Качество и комплектность поставляемой продукции должны соответствовать паспорту завода-изготовителя, а также требованиям нормативно-технической документации, ТУ или ГОСТу на данный вид продукции.

4.2. Гарантийный срок на Продукцию устанавливается: для арматуры высокого давления – в течение 24 (Двадцати четырех) месяцев с момента ввода ее в эксплуатацию, но не более 36 (тридцати шести) месяцев с момента ее отгрузки; для арматуры низкого и среднего давления – в течение 36 (тридцати шести) месяцев с момента ввода ее в эксплуатацию, но не более 48 (сорока восьми) месяцев с момента ее отгрузки, если иное не указано в Спецификации. Если в течение указанных сроков гарантии Продукция не будет соответствовать условиям контракта, Покупатель обязан вызвать представителя Поставщика для составления двустороннего акта. Срок прибытия представителя Поставщика – 10 (десять) рабочих дней с момента получения вызова, в случае неявки представителя Поставщика в указанный срок, Покупатель составляет односторонний акт. Поставщик обязан

устранить обнаруженные дефекты, либо заменить дефектную Продукцию новой в течение 30 (тридцати) рабочих дней с момента письменного уведомления Поставщика об обнаружении дефекта. В указанный срок не включается срок, необходимый для перевозки Продукции от Покупателя к Поставщику и обратно.

4.3. Поставщик имеет право производить устранение обнаруженных дефектов, либо замену дефектной Продукции новой на своей территории, при этом дефектная Продукция передается Покупателем Поставщику на условиях DAP – пос. Бугры, Ленинградская область, РФ, а ввозится Покупателем на территорию Покупателя Продукция с устраненными дефектами либо замененная Продукция на условиях FCA пос. Бугры, Ленинградская область, РФ, согласно международным правилам толкования торговых терминов «Incoterms» в редакции 2020 г. Общая сумма расходов Покупателя по таможенному оформлению и оплате перевозки, связанных с гарантийным ремонтом либо заменой по гарантии, возмещается Поставщиком в полном объеме в течение 5-ти (пяти) банковских дней с момента получения счета Покупателя и документального подтверждения понесенных расходов.

4.4. С целью обеспечения надлежащего качества полученной продукции Покупатель обязан соблюдать правила транспортировки и разгрузки-погрузки продукции, обеспечить соответствующие условия хранения, предусмотренные Руководством по эксплуатации, ТУ или ГОСТ на данный вид продукции, предотвращающие ее порчу, хищение или иное причинение вреда продукции, обеспечить сохранность упаковки или внешнего вида и качественных характеристик продукции.

4.5. Гарантия ЗАО «НПО Флейм» распространяется исключительно на продукцию собственного производства (далее по тексту - Продукция). Оборудование, сопряженное (смонтированное) с Продукцией, но произведенное третьими производителями, обслуживается сервисной (гарантийной) службой производителя данного оборудования в течение срока гарантийного обслуживания, предусмотренного производителем. ЗАО «НПО Флейм» обязуется оказывать всевозможное содействие (консультационное, координационное) своим заказчикам в вопросах гарантийного и послегарантийного обслуживания оборудования, произведенного третьими производителями, но сопряженными с Продукцией. Примеры такого оборудования: электроприводы для трубопроводной арматуры.

4.6. Гарантия ЗАО «НПО Флейм» на продукцию собственного производства ограничена только дефектами производственного характера и не распространяется на следующие случаи:

- 4.6.1. Использование Продукции не по назначению, предусмотренному заводом-изготовителем (установка на трубопроводы согласно опросному листу).
- 4.6.2. Установка на Продукцию компонентов и дополнительного оборудования, не одобренных изготовителем, а также неоригинальных запасных частей, которые могли послужить причиной неисправности.
- 4.6.3. Применение Продукции в условиях несоответствия среды планируемой (сильнозагрязненная среда (вода или иная среда), содержащая механический мусор).
- 4.6.4. Злоупотребление, небрежное обращение или использование Продукции для целей, для которых она не предназначена.
- 4.6.5. Не прохождение периодического технического обслуживания или нарушение сроков его прохождения, указанных в Руководстве по эксплуатации.
- 4.6.6. Нарушение правил и рекомендаций изготовителя по эксплуатации Продукции, изложенных в Руководстве по эксплуатации.
- 4.6.7. Наличие повреждений, произошедших в результате аварии, столкновения, затопления, пожара, иного механического повреждения или стихийного бедствия.
- 4.6.8. Выполнение технического обслуживания и ремонта не специалистами сервисной (гарантийной) службы ЗАО «НПО Флейм».
- 4.6.9. Повреждение Продукции в ходе транспортировки после поставки.
- 4.6.10. Коррозия или ухудшение внешнего вида, снижение качества компонентов Продукции вследствие естественного износа.
- 4.6.11. Повреждение или удаление идентификационных номеров Продукции.

5. Ответственность сторон и порядок разрешения споров.

5.1. Все споры, связанные с настоящим Контрактом, разрешаются путем переговоров, а при не урегулировании разногласий спор передается на рассмотрение в Арбитражный суд города Санкт-Петербурга и Ленинградской области с применением материального и процессуального права Российской Федерации. Язык судебного разбирательства – русский.

Все споры предварительно разрешаются в претензионном порядке; срок для рассмотрения претензии – 15 рабочих дней с момента ее получения по факсу/электронной почте. Претензия также должна быть направлена в оригинале со всеми подтверждающими заявленные требования документами в соответствии с п.7.2.



5.2. В случае возникновения у «Покупателя» претензий по качеству или количеству поставленной продукции и подтверждении отклонений от ГОСТ и (или) ТУ, или отгрузочных документов Покупатель обязуется сообщить об этом Поставщику в письменном виде, посредством электронной почты и вызвать представителя «Поставщика». «Поставщик» обязуется устранить недостатки по качеству или количеству поставленной продукции и подтвержденных отклонений от ГОСТ и (или) ТУ в срок до 30 рабочих дней с момента подписания акта-рекламации, подписанного представителями обеих сторон.

5.3. При вызове представителей Поставщика в случае возникновения у Покупателя претензий по качеству или количеству поставленной продукции и не подтверждении отклонений от ГОСТ и (или) ТУ, или отгрузочных документов, а также в том случае, если будет установлено, что Покупатель не соблюдал условия хранения и (или) транспортировки продукции, что привело к снижению ее качества, Покупатель возмещает Поставщику все расходы, связанные с направлением представителей. Указанные расходы возмещаются в течение 3-х банковских дней с момента получения Покупателем счета от Поставщика. Все расходы по проведению соответствующих экспертиз в таком случае несет Покупатель.

5.4. В случае нарушения Поставщиком сроков отгрузки, Поставщик по требованию Покупателя уплачивает Покупателю пеню в размере 0,1% (ноль целых одна десятая процента) за каждый день просрочки от стоимости просроченной к поставке Продукции, но не более 10% от указанной суммы.

5.5. В случае, если Покупатель не производит оплаты в установленный Контрактом срок, Покупатель обязан уплатить по письменному требованию Поставщика пеню в размере 0,1% стоимости неоплаченного в срок Товара за каждый календарный день просрочки, но не более 10% от суммы, указанной в Спецификации.

5.6. В случае нарушения одной из Сторон своих обязательств по настоящему Контракту, виновная Сторона возмещает все документально подтвержденные убытки в пределах реального ущерба, понесенные противоположной стороной вследствие таких нарушений.

5.7. В случае наложения на Поставщика государственными органами штрафов, предусмотренных валютным законодательством РФ, или доначисления Поставщику налогов в результате нарушения Покупателем сроков оплаты по Контракту и Спецификациям к нему или сроков возвращения Поставщику документов, предусмотренных Контрактом, Покупатель обязуется компенсировать Поставщику сумму штрафов и доначисленных налогов в полном объеме в течение 5 (пяти) рабочих дней с момента получения соответствующего требования Поставщика.

5.8. Оплата пени, штрафов, возмещение убытков осуществляется на основании мотивированной письменной претензии, в течение 10 рабочих дней с момента ее получения и не освобождает Стороны от исполнения своих обязательств по настоящему Контракту.

6. Форс-мажор.

6.1. Стороны освобождаются от ответственности за частичное или полное неисполнение обязательств по контракту, если это неисполнение явилось следствием обстоятельств непреодолимой силы, возникших после заключения Контракта: стихийных бедствий, пожаров, военных действий, запретов на экспорт или импорт, если они непосредственно повлияли на исполнение обязательств сторон. При этом срок исполнения обязательств по контракту отодвигается соразмерно времени, в течении которого будут действовать такие обстоятельства. Надлежащим доказательством наличия указанных выше обстоятельств и их продолжительности будут служить справки, выдаваемые Торговой палатой страны Поставщика или страны грузополучателя соответственно. Если эти обстоятельства будут продолжаться более трех месяцев, то каждая из сторон будет иметь право отказаться от дальнейшего исполнения обязательств по контракту, и в этом случае ни одна из сторон не будет иметь права на возмещение другой стороной возможных убытков.

6.2. Сторона, для которой создалась невозможность исполнения обязательств по контракту, вследствие обстоятельств непреодолимой силы, должна в течение 30 (тридцати) календарных дней письменно известить другую сторону о наступлении обстоятельств непреодолимой силы.

6.3. Сторона, не уведомившая другую сторону о наступлении обстоятельств непреодолимой силы, не вправе ссылаться на эти обстоятельства как на основание освобождения от ответственности за период просрочки в уведомлении.

7. Заключительные положения.

7.1. Контракт вступает в силу с момента подписания его обеими сторонами и действует до 31.12.2021 г., а в отношении срока гарантии – до истечения срока гарантии на закупаемую продукцию. Контракт может быть продлен на более длительный срок, что оформляется дополнительным соглашением, которое является неотъемлемой частью настоящего контракта.

7.2. Все изменения, приложения и дополнения к настоящему контракту действительны лишь в случае, если они совершены в письменной форме и подписаны обеими сторонами. Под письменной формой подразумеваются и все согласования, достигнутые сторонами путем обмена документами

посредством факсимильной связи или электронной почты, позволяющей достоверно установить, что документ исходит от стороны контракта. Переданные таким образом документы имеют полную юридическую силу с последующей заменой их на оригиналы. Оригиналы должны быть отправлены контрагенту заказной почтой в течение 5 рабочих дней с момента их составления и подписания.

Указанное в равной степени относится к претензиям, которые, наряду с отправкой средствами связи, должны отправляться заказной почтой с приложением оригиналов всех обосновывающих претензию документов (за исключением документов, которыми стороны располагают на момент выставления претензии, как-то: договор, приложения к договору, информация о расчетах, документы, подтверждающие поставку и качество продукции).

7.3. Стороны составляют (оформляют) акт сверки взаимных расчетов по требованию любой из Сторон в течение 2 (двух) рабочих дней с момента требования.

7.4. Настоящий Контракт выражает все договорные условия и понимание между сторонами в отношении всех упомянутых здесь вопросов, при этом все предыдущие обсуждения, обещания, представления между сторонами относительно условий Контракта, если таковые имелись, теряют силу и заменяются вышеизложенным текстом.

7.5. Стороны обязуются не разглашать тайну коммерческой и производственной деятельности друг друга и любую другую конфиденциальную информацию, полученную в связи с выполнением настоящего контракта.

7.6. ЗАО "НПО Флейм" информирует Покупателя о Политике обработки персональных данных (далее - "Политика"), размещенной по адресу: <http://www.npoflame.ru/about/80>. Подписание настоящего Контракта подтверждает ознакомление и согласие Покупателя с положениями Политики.

7.7. Настоящий контракт составлен на русском языке в 2-х экземплярах, имеющих одинаковую юридическую силу, по одному для каждой из сторон.

8. Реквизиты и подписи сторон.

Поставщик:

ЗАО «НПО Флейм»

Российская Федерация, 188660, Ленинградская область, Всеволожский район, поселок Бугры, Гаражный проезд, дом 5.

тел: (812) 454-69-60; 454-68-50

Email: info@npoflame.ru

Расчетный счет 40702810106000743701

в Санкт-Петербургском филиале

ПАО «Промсвязьбанк» г. Санкт-Петербург.

к/с 30101810000000000920

БИК 044030920

ИНН 7806000320 ✓

КПП 470301001

Код в/о (предоплата): (VO 10010)

Код в/о (по факту): (VO 10040)

Генеральный директор

ЗАО «НПО Флейм»



/А.П. Дудукалов/

Покупатель:

ООО «GMC Engineering»

Республика Молдова, 2071, г. Кишинев
ул. Алба-Юлия, 97/2, оф.53

тел. +373 691 12508 Факс: +37322 596102

e-mail: gmcdep@gmail.com

Расчетный счет

MD09ML000000002251504123

For branch filial nr. 16, MOLDMD2X304 BC

MOLDINDCONBANK SA

фискальный код 1017600051889

Директор

ООО «GMC Engineering»



/А.Г. Георгиц

КОНТРАКТ № 83

07 мая 2021г.

г. Гомель

Унитарное предприятие «Випра» г.Гомель, Республика Беларусь, именуемое, в дальнейшем, ПОСТАВЩИК, в лице первого заместителя директора Серафимовича А.Г., действующего на основании доверенности № 13 от 12.11.2020г., с одной стороны, и ООО «GMC ENGINEERING» г.Кишинев, Республика Молдова, именуемое в дальнейшем ПОКУПАТЕЛЬ, в лице директора Георгицэ А. Г., действующего на основании Устава, с другой стороны, заключили настоящий Контракт о нижеследующем:

1. ПРЕДМЕТ КОНТРАКТА.

1.1. ПОСТАВЩИК осуществляет на условиях, предусмотренных настоящим Контрактом, продажу продукции, номенклатура и количество которой указаны в спецификациях к настоящему Контракту.

1.2. ПОКУПАТЕЛЬ производит оплату продукции и ее приемку согласно условий данного Контракта. Цель приобретения продукции: для вывоза из Республики Беларусь.

2. ЦЕНА, ПОРЯДОК РАСЧЕТОВ И ОБЩАЯ СУММА КОНТРАКТА.

2.1. Цены на продукцию устанавливаются договорные на момент оплаты. Цены на оплаченную, согласно счета, продукцию изменению не подлежат.

2.2. Расчет за продукцию между ПОСТАВЩИКОМ и ПОКУПАТЕЛЕМ производится в порядке предварительной оплаты. Банковские комиссионные и все другие расходы по переводу иностранной валюты оплачиваются ПОКУПАТЕЛЕМ. Основанием для оплаты является счет, выставленный ПОСТАВЩИКОМ.

2.3. Валюта платежа – доллары США.

2.4. Общая сумма настоящего Контракта на момент его заключения составляет 2562.80 долларов США (Две тысячи пятьсот шестьдесят два доллара США 80 центов).

3. СРОКИ И УСЛОВИЯ ПОСТАВКИ.

3.1. Отгрузка продукции производится согласно оплаченного ПОКУПАТЕЛЕМ счета, в течение 20 календарных дней с момента поступления денег на расчетный счет ПОСТАВЩИКА. Условия поставки FCA – г.Гомель (Инкотермс -2010).

3.2. ПОСТАВЩИК отправляет вместе с продукцией все необходимые товарно-транспортные документы, счет-фактуру, CMR, сертификат происхождения СТ-1 и др. документы.

4. КАЧЕСТВО ПРОДУКЦИИ И РЕКЛАМАЦИИ.

4.1. По качеству поставляемая продукция должна соответствовать требованиям технических нормативных правовых актов (ТНПА).

4.2. В случае поставки недоброкачественной или несоответствующей ТНПА, а также некомплектной продукции ПОКУПАТЕЛЬ имеет право потребовать замены или доукомплектовки этой продукции.

4.3 Приемка продукции ПОКУПАТЕЛЕМ по количеству и качеству производится в соответствии с «Положением о приемке товара по количеству и качеству», утвержденным Постановлением СМ РБ № 1290 от 03.09.2008г.

5. ТАРА И УПАКОВКА.

5.1. Тара и упаковка, в которой отгружается продукция, должна соответствовать ТНПА и обеспечивать, при условии надлежащего обращения с грузом, сохранность продукции во время транспортировки.

5.2. Тара входит в стоимость продукции и возврату не подлежит.

6. ФОРС-МАЖОР.

6.1. Стороны освобождаются от ответственности за частичное или полное неисполнение обязательств по настоящему Контракту, при наступлении обстоятельств непреодолимой силы (пожар, наводнение, землетрясение, теракт и т.д.), если эти обстоятельства непосредственно повлияли на исполнение настоящего контракта.

6.2. При согласии обеих сторон срок исполнения обязательств по Контракту отодвигается соразмерно времени действия вышеназванных обстоятельств.

7. СПОРЫ И РАЗНОГЛАСИЯ.

7.1. Все споры и разногласия, возникшие при исполнении настоящего Контракта или в связи с ним, должны быть разрешены путем переговоров сторон. Если стороны не могут достигнуть согласия в течение 30 дней, то спорные вопросы могут выноситься на рассмотрение Арбитражного Суда (Экономического суда) по месту нахождения ответчика.

8. ДРУГИЕ УСЛОВИЯ.

8.1. Во всем, что не предусмотрено настоящим Контрактом стороны руководствуются межгосударственными соглашениями и правилами ИНКОТЕРМС -2010.

8.2. Настоящий Контракт вступает в силу с момента его подписания и действует по 31.12.2021г.

8.3. Все приложения к настоящему Контракту являются неотъемлемой его частью.

8.4. Контракт, дополнения и другие документы, переданные по факсимильной связи или электронной почте, имеют юридическую силу до обмена указанных документов на оригиналы в течение 60 календарных дней.

9. ЮРИДИЧЕСКИЕ АДРЕСА СТОРОН.

ПОСТАВЩИК:

На русском языке: Унитарное предприятие «Випра»
Республика Беларусь, 246007, г. Гомель, Троллейбусный проезд, 4
На английском языке: Unitary enterprise «Vipra»
Republic of Belarus, 246007, Gomel, Trolleybusny proezd, 4
УНН 400058578, ОКПО 0397322

Платежные реквизиты:

INTERMEDIARY BANK (БАНК-КОРРЕСПОНДЕНТ)	SWIFT: CITIUS33 CITIBANK NA
BENEFICIARY BANK (БАНК ПОЛУЧАТЕЛЯ)	SWIFT: OWHBDEFF VTB Bank (Europe) SE
BENEFICIARY (ПОЛУЧАТЕЛЬ)	JSC «Belinvestbank» Minsk, Belarus SWIFT: BLBBY2X Acc. 0105140412
DETAILS OF PAYMENT (детали платежа)	FOR GOMEL DIRECTION OOO Unitary enterprise «Vipra» IBAN-сч BY49BLBB30120400058578001002 for product on Contract № 83 dated 07.05.2021г.

тел.(10375232) 35-72-14, 35-72-38, факс 35-72-32 E-mail: vipra-sb@tut.by

ПОКУПАТЕЛЬ:

ООО «GMC ENGINEERING»

Республика Молдова, 2071, г. Кишинев,
ул. Алба-Юлия, 97/2, оф.53
фискальный код 1017600051889

Банковские реквизиты:

Расчетный счет: MD09ML000000002251504123

For branch filial "Calea Iesilor",

к.б.: MOLDMD2X304,

BC MOLDINDCONBANK SA

тел. +373 68021495, e-mail: gmcpdep@gmail.com

ПОСТАВЩИК

Первый заместитель директора



А.Г. Серафимович

ПОКУПАТЕЛЬ

Директор



А.Г. Георгицэ